



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## **INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"**

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado en Inglés (opcional)/Profesorado para la Enseñanza Primaria (obligatoria)

Eje disciplinar / Sub-eje Socio-cultural

Instancia curricular: El Texto Literario en el Aula de Primaria

Cursada: anual

Carga horaria: 4 horas cátedra semanales

Profesora: Susana Fiordalizzi

Año: 2012

### **Fundamentación y Marco Teórico**

Esta asignatura tiene como premisa de base ayudar a desarrollar en el futuro docente herramientas y estrategias con respecto al uso del texto literario en la enseñanza de la lengua meta. Para ello es necesario que el futuro docente se familiarice con los textos específicamente creados para niños y adolescentes además de los textos clásicos que han trascendido a lo largo del tiempo.

Es también esencial el desarrollo de una metodología del uso de los textos literarios que se diferencie de aquella diseñada para la clase de lengua misma: el docente debe fomentar la creatividad para que las actividades propuestas –en clase primero y por los futuros docentes- para afianzar y enriquecer las competencias lingüísticas y literarias de los alumnos/lectores. Para ello se trabajará desde distintas perspectivas. Se tratará de:

- Fomentar en el futuro docente el hábito de la lectura placentera de textos en la lengua extranjera.
- Familiarizar al futuro docente con el uso de diferentes géneros y tipos de textos literarios para su aplicación en la clase de lengua extranjera, con vistas a utilizar el material de forma creativa.
- Dotar al futuro docente con las herramientas necesarias para desarrollar en el aula una metodología de trabajo basada en la interacción del lector y el texto, sistematizando los logros obtenidos para mejorar el uso de la lengua extranjera.

- Convertir al texto literario, en cualquiera de sus formas – poema, cuento, prosa, escena dramática, etc. – en un material de uso corriente en la clase de lengua y así explotar la exposición de los alumnos a un uso creativo de la lengua. Diseñar y aplicar actividades sobre el texto de pre-lectura, durante la lectura y pos-lectura
- Concientizar al futuro docente sobre el avance de las llamadas ‘nuevas literaturas’ (o e-literature) en el mundo cotidiano de los alumnos y la importancia de su inclusión en el ámbito académico.
- Fomentar el reconocimiento por parte del alumno de la lectura como actividad placentera y creativa además de su papel como paso fundamental hacia la escritura creativa.
- Capacitar al futuro docente en el análisis de los elementos literarios en distintos textos y así desarrollar una actitud crítica que le permita seleccionar material didáctico adecuado para usarse en el aula.

El marco teórico favorecido para el trabajo en clase es la Teoría de la Recepción, la cual enfatiza la interacción del lector y el texto, ya que permite un desarrollo de opiniones personales – siempre teniendo como límite el texto mismo. No obstante se presentarán distintos marcos teóricos, especialmente los originados en el siglo XX, a fin de tener un panorama teórico más integral y que les permita a los futuros docentes trabajar con conceptos útiles al momento del análisis, tomados de los distintos enfoques.

#### OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA MATERIA

Para lograr los objetivos generales especificados anteriormente, el trabajo en el aula se orientará hacia una práctica intensiva y participativa de los futuros docentes. Se intentará que los futuros docentes implementen un enfoque práctico con sus alumnos. Para ello, los futuros docentes trabajarán en el aula en base a:

1. La exposición a la lengua por medio de la lectura de textos pertenecientes a los distintos géneros literarios (novelas, poemas, cuentos cortos, prosa, extractos de obras de teatro, fábulas, etc.)- y textos no canónicos (avisos comerciales, tiras cómicas, etc.) Se trabajará con distintas técnicas de lecto-comprensión, para ser aplicadas éstas luego en el aula. Para este fin, se implementará un plan de lectura de una serie de texto afines a la edad de los alumnos. La lectura de los materiales especificados por el docente de la asignatura será absolutamente necesaria para el trabajo en clase.
2. El reconocimiento y análisis de los recursos literarios (retórica, estilo, etc.) en los textos utilizados en el curso, para entrenarse en el análisis técnico de aquellos materiales a presentar a los alumnos en el aula y su posterior uso con dichos alumnos.
3. Trabajar, en forma oral, especialmente con textos provenientes de la tradición oral (cuentos folclóricos tradicionales), para desarrollar en los alumnos, no sólo la audio-comprensión, sino también como herramienta de investigación - una perspectiva cultural más amplia - de el origen de la literatura universal.
4. La utilización de la lectura como actividad creativa/recreativa y como paso inicial hacia la escritura creativa, así como el desarrollo del niño como lector independiente.

#### Ejes Temáticos

Las unidades temáticas estarán definidas por las categorías genéricas (poesía, prosa de ficción y teatro) y por aspectos esencialmente relacionados a la literatura infanto-juvenil como lo son los elementos visuales (narrativa visual). La primer unidad temática estará dedicada a proveer a los futuros docente de las herramientas necesarias para comprender y aplicar luego el marco teórico y terminología específica.

## Contenidos

1. **Los usos de la literatura en la clase de lengua. Conceptos fundamentales. La literatura como discurso.** Uso del lenguaje y estrategias lingüísticas. Introducción a las diferentes corrientes de Teoría Literaria. Diferentes enfoques. Teoría de la respuesta del lector: Principales conceptos y exponentes; Wolfgang Iser; Hans Robert Jauss; Stanley Fish. Schema Theory: constructivismo y el rol en la clase de segunda lengua. El rol del lector. Secondary Worlds (Michael Benton): estructura, punto de vista, procesos mentales en respuesta a la lectura. Tipos de actividades aplicables a los distintos tipos de texto.

Bibliografía específica:

- Ghosn, I. K. "Four good reasons to use literature in primary school ELT", *ELT Journal* 56(2). 2002: 172-179.
- Benton, Michael. *Secondary Worlds*. Buckingham: O.U.P., 1992. Ch. 2
- Selden, Raman. *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory*. Brighton: The Harvester Press, 1988.

2. **Cuentos Folclóricos. Literatura de tradición oral.** El cuento folclórico: Tipos de cuento. Origen y características: comienzo, fuentes, personajes, trama, moraleja. Teoría de Jung sobre el Inconsciente Colectivo. Arquetipos. El cuento fantástico.

**Textos de aplicación:**

- ✓ Selección de cuentos folclóricos tradicionales
- ✓ *The Firework Maker's Daughter* de Philip Pullman. Elementos de la prosa tradicional analizados en la novela e inclusión de elementos actuales.

Bibliografía específica:

- Pullman, Philip. *The Firework Maker's Daughter*. London: Corgi Yearling Books, Random House, 2004.
- Taylor, Eric K. *Using Folktales*. Cambridge: CUP, 2000.
- Amer, A. A. "Teaching EFL/ESL Literature", *The Reading Matrix* 3 (2) 2003: 63-73.
- Bettelheim, Bruno. *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. (trad. Silvia Furió) 2° ed. Barcelona: Editorial Crítica, 2001. Introducción.

3. **El Libro Álbum.** Características específicas. Interacción de texto e imagen. Grados de ilustración. Diagramación. Formato. Tipografías. Texto y paratexto. El libro de álbum posmoderno. El ilustrador como co-autor.

Textos ilustrados: historietas, tiras cómicas, novelas gráficas. Similitudes y diferencias. Explotación de los elementos gráficos.

**Textos de aplicación:**

- ✓ 'No Place Like Home' de Jonathan Emmett

- ✓ 'Click, Clack, Moo. Cows that Type' de Doreen Cronin
- ✓ 'The Crunching Munching Caterpillar' de Sheridan Cain
- ✓ 'The True Story of the Three Little Pigs' de Jon Scieszka
- ✓ 'Falling for Rapunzel' de Leah Wilcox
- ✓ 'The Snowman' de Raymond Briggs
- ✓ 'The Smartest Giant in Town' de Julia Donaldson

Bibliografía específica:

- Riddle, Johanna. *Engaging the Eye Generation: Visual Literacy Strategies for the K-5 Classroom*. Portland: Stenhouse Publishers, 2009.

4. **Poesía.** Tipo de poemas. Haiku, cinquain, diamante, acrósticos, poemas de listas. Poesía visual o concreta. Elementos de análisis: fonológicos, semánticos, rima. Verso libre. Figuras retóricas. Poemas narrativos, dramáticos o líricos. Canciones de cuna, populares, de rock. Comparación con ejemplos de textos de nuestra cultura. Poesía infanto-juvenil de autores contemporáneos: Wendy Cope, Paul Cookson, Roger McGough, Shel Silverstein, John Kitching, Michael Rosen, Bruce Lansky, Brian Patten, Jack Prelutski.

Bibliografía específica

- Nelson English Language Teaching. *English Nursery Rhymes for Young Learners*. London: Nelson, 1992.
- Prelutski, Jack. *Pizza, Pigs and Poetry*. Harper Collins E-Books, 2008.
- *Made to Measure: A selection of works by British writers with activities for young learners, 2007*. British Council Argentina.

5. **Prosa de Ficción.** La novela juvenil contemporánea. Trama, personaje, tiempo y lugar, punto de vista, tema central. Diferentes tipos de narrativas: novela, cuento. El paratexto: elementos extra-textuales: título, ilustraciones. Análisis de la novela *The Lottie Project* de Jacqueline Wilson, con aplicación del texto en actividades para la clase de lengua extranjera en el aula de primaria.

Bibliografía específica

- McRae, John. *Literature with a small 'l.'* Hong Kong: Macmillan, 1991.
- Falconer, Rachel. *The Crossover Novel: Contemporary Children's Literature and its Adult Readership*. New York: Routledge, 2009.

6. **Textos dramáticos.** Características. Convenciones. Uso de diálogo, puesta en escena, creación de libretos. Dramatización de escenas. Diferentes tipos de teatro. El teatro leído. Explotación de textos dramáticos para mejorar fluidez y elementos fonológicos.

Bibliografía específica

- Altembernd, Lynn & Lewis, Leslie. *A Handbook for the Study of Drama*. New York: Macmillan Publishing Company, 1966.

### **Metodología de trabajo / recursos didácticos**

La asignatura se basará en exposiciones teóricas del docente y lectura de material de referencia para ser discutido en clase. Estos elementos servirán para sentar las bases del trabajo práctico en clase. La metodología de trabajo propuesta es la de aula-taller.

1. Se proveerá a los futuros docentes de una bibliografía sobre técnicas y metodología literaria, además de textos-base para ser utilizados con sus futuros alumnos.  
Se pondrá énfasis en enseñar técnicas y estrategias acordes con la edad de los alumnos de primaria para utilizar los distintos recursos literarios.
2. Se desarrollarán actividades de lectura, análisis e interpretación de los distintos textos literarios con el criterio de aula-taller para que los futuros docentes experimenten (en su calidad de alumnos) con las actividades creativas destinadas a aplicar luego en el aula.

### **Trabajos Prácticos**

Se desarrollará, por parte de los futuros docentes, un trabajo práctico sobre cada una de la unidades temáticas propuestas. Este trabajo puede ser desarrollado en forma escrita u oral según sea la naturaleza del texto base. Además, los futuros docentes completarán un proyecto anual de lectura y análisis de materiales (novelas, cuentos folclóricos, poemas, etc.) no incluidos en la clase, a fines de ampliar su espectro de materiales para utilizar en sus futuras clases.

Como trabajo final anual, se requerirá la presentación de un trabajo integrador (cubriendo todos los aspectos trabajados durante el año) sobre un texto de ficción no visto en clase.

### **Régimen de aprobación de la materia**

Promoción sin examen final

Los alumnos realizarán durante el año un trabajo práctico (escrito u oral) por cada género literario analizado en clase.

Los alumnos deberán presentar, a fin del primer cuatrimestre, una monografía sobre la aplicación de técnicas literarias y estrategias metodológicas sobre un texto narrativo no visto en clase.

Los alumnos deberán cumplir con un plan de lectura y confección de informes sobre 20 libros adicionales, elegidos en forma individual, a fin de familiarizarse con la literatura infanto-juvenil clásica y contemporánea.

Los alumnos leerán, en forma independiente, para analizar y realizar un trabajo práctico integral durante la segunda mitad del año, un texto narrativo contemporáneo, para ser entregado a fin del año lectivo.

Se requiere un 75% de asistencia a clases y la aprobación de trabajos prácticos propuestos

La aprobación de los trabajos prácticos cuatrimestrales (monografía y trabajo práctico integral) serán considerados como parciales que deberán ser aprobados, con una nota mínima de 6 (seis) puntos. También deberán aprobarse los trabajos prácticos de cada unidad de contenido, con una nota de 6 (seis) puntos. En su defecto, los alumnos podrán rendir un recuperatorio (para cada uno de los trabajos).

## Evaluación con examen final

Los alumnos realizarán durante el año un trabajo práctico (escrito u oral) por cada género literario analizado en clase, y una monografía sobre la aplicación de técnicas literarias y estrategias metodológicas de un texto literario no visto en clase.

Todos los trabajos deberán ser aprobados con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

Los recuperatorios de Trabajos Prácticos se rinden únicamente en el llamado de febrero o marzo. Los alumnos pueden rendir el examen final el mismo día del recuperatorio, una vez que hayan aprobado el mismo.

La evaluación final será oral e individual. Estará basada en a) la confección de un plan de enseñanza de actividades literarias para ser aplicadas en la clase de lengua a partir de textos literarios no vistos en clase, y b) conocimiento de la teoría literaria y enfoques metodológicos correspondientes.

Se requiere un 60% de asistencia a clases y la aprobación de los trabajos prácticos propuestos.

Examen final en los turnos respectivos con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos

## Régimen para el alumno libre:

El alumno libre deberá cumplir con una instancia escrita sobre uno o más temas teóricos relacionados con los contenidos de la materia, además de la instancia oral especificada anteriormente.

## Bibliografía General

La bibliografía sugerida comprende todo el material de referencia sugerido para lectura base de la asignatura además de algunos ejemplos de textos de ficción infanto-juveniles. La bibliografía específica para cada unidad temática de trabajo será de carácter obligatorio.

- Barone, Diane. *Children's Literature in the Classroom: Engaging Lifelong Readers*. New York: The Guilford Press, 2011.
- Edinger, Monica. *Fantasy Literature in the Elementary Classroom*. New York: Scholastic Professional Books, 1997.
- Gail, Ellis and Brewster, Jean. *The Storytelling Handbook for Primary Teachers*. London: Penguin English Books, 1991.
- Gray, Martin. *A Dictionary of Literary Terms*. Harlow: York Press-Longman, 1990.
- Hall, Geoff. *Literature in Language Education*. Hampshire: Palgrave Macmillan, 2005.
- Hedgcock, John & Ferris, Dana. *Teaching Readers of English: Students, Texts and Contexts*. Routledge, Taylor & Francis e-library, 2009.
- Hunt, Peter. *Alternative Worlds in Fantasy Fiction*. London: Continuum International Publishing, 2004.
- Lazar, Gillian. *Literature and Language Teaching: A guide for Teachers and Trainers* Glasgow: C.U.P., 1993.
- McCarthy, Tara. *Teaching Literary Elements*, New York: Scholastic Professional Books, 1997.
- McRae, John. *The Language of Poetry*. London: Routledge, 1998.

- Nuttall, Christine. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Oxford: Heinemann International, 1982.
- Petersen, Robert S. *Comics, Manga, and Graphic Novels : A History of Graphic Narratives*. Santa Barbara: ABC-CLIO, 2011.

**IMPORTANTE: CORRELATIVIDADES PARA ESTA MATERIA**

**Para cursar:** Trabajos prácticos aprobados de Literatura Inglesa I. Final aprobado de Lengua Inglesa II, Práctica en Laboratorio de Idiomas II.

**Para rendir final o promocionar:** Final aprobado de Literatura Inglesa I.

Prof. Susana Fiordalizzi M.A.